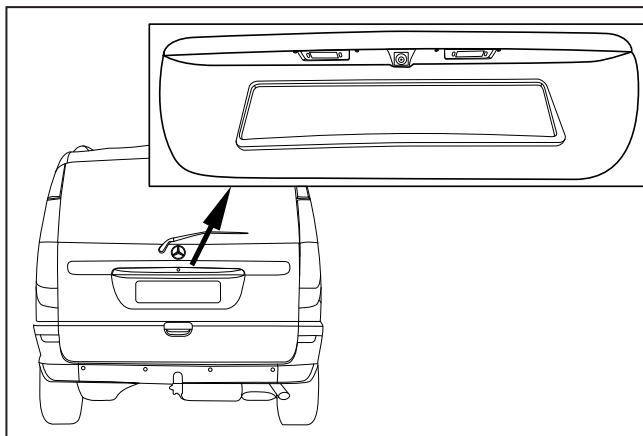


FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBILGEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE  
UNIQUEMENT/SOLO PARA USO EN AUTOMÓVILES/PER IL SOLO UTILIZZO IN AUTOMOBILE/  
ALLEN VOOR GEBRUIK IN AUTO'S/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ

**ALPINE®**

**REAR VIEW CAMERA HCE-C252RD  
INSTALLATION KIT**

**KIT-R1V**



**Installation Manual  
Einbauanleitung  
Manuel d'installation  
Manual de instalación  
Manuale di installazione  
Montagehandleiding  
Руководство по установке**

EN

DE

FR

ES

IT

NL

RU



# WARNING

Before installing or connecting the unit, please read the following thoroughly for proper use.

## WARNING

### MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.

Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

### USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.

(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

### BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.

Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

### DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS.

Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, shift lever, brake pedals, etc. can be extremely hazardous.

### DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES.

Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

### DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.

When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

### DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.

Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

### KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

### DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR SHIFT LEVER.

Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and results in serious accident.

### DO NOT OBSTRUCT AIRBAGS OR ANY OTHER SAFETY RELEVANT PARTS OF THE VEHICLE WHILE INSTALLING THE PRODUCT.

Doing so may lead to failure of the vehicle's safety systems and results in severe injury or death. If you are unclear where such parts are located, please review your car's user manual or contact your car manufacturer.

## CAUTION

### HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.

The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

### USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.

Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

### ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.

Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

### DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST.

Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

## PRECAUTIONS

- Be sure to disconnect the cable from the (-) battery post before installing HCE-C252RD. This will reduce any chance of damage to the vehicle's system in case of a short-circuit.
- Be sure to connect the colour coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or damage to the vehicle's electrical system.
- Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

# WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Einbau oder Anschließen des Geräts sorgfältig durch.

## WARNUNG

### AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN

Falsche Verbindungen können zu Feuer oder Schäden am Produkt führen.

### NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.

(Klären Sie dies im Zweifel mit Ihrem Händler ab.) Nichtbeachtung kann zu Bränden etc. führen.

### VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.

Nichtbeachtung kann zu Stromschlag oder Verletzung durch Kurzschluss führen.

### DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN.

Verlegen Sie dies im Zweifel mit Ihrem Händler ab.) Nichtbeachtung kann zu Bränden etc. führen.

### ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.

Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Gerätes überschritten und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

### BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.

Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Werden diese Vorsichtsmaßnahmen unterlassen, so kann dies zum Brand führen.

### SCHRAUBEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE ODER DER LENKUNG NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.

Schrauben oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage (oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems) oder Tanks dürfen NIEMALS für den Einbau oder als Masseanschluss verwendet werden. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

### KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

### DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

### BEIM EINBAU DES PRODUKTS DARAUFGAHTEN, DASS AIRBAGS ODER ANDERE SICHERHEITSRELEVANTE TEILE DES FAHRZEUGS NICHT VERBAUT WERDEN.

Dies könnte zum Versagen der Sicherheitssysteme des Fahrzeugs führen und Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wo sich diese Teile befinden, sehen Sie bitte im Fahrzeughandbuch nach oder fragen Sie Ihren Autohändler.

## VORSICHT

### VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.

Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Um Sicherheit zu gewährleisten, wenden Sie sich immer an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben, damit er dies erledigt.

### NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.

Achten Sie darauf, nur die angegebenen Zubehörteile zu verwenden. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

### DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.

Verlegen Sie die Kabel und Verdrahtung abseits beweglicher Teile (wie den Sitzschienen) oder scharfer Kanten oder spitzer Ecken. So verhindern Sie Quetschungen und Schäden an der Verkabelung. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummifülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

### DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.

Vermeiden Sie das Gerät an Orten mit hoher Feuchtigkeits- oder Staubeinwirkung zu montieren. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann das Produkt ausfallen.

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Trennen Sie das Kabel vom (-) Batteriepol, bevor Sie Ihre HCE-C252RD einbauen. Dadurch vermeiden Sie die Gefahr einer Beschädigung des Fahrzeugsystems, falls es zu einem Kurzschluss kommt.
- Schließen Sie die farbcodeierten Leitungen wie im Diagramm angegeben an. Falsche Verbindungen können zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu Beschädigungen am elektrischen System des Fahrzeugs führen.
- Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät und/oder am Fahrzeug kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren Alpine-Händler.

# AVERTISSEMENT

Avant d'installer ou de brancher l'unité, veuillez lire toutes les instructions suivantes pour une utilisation adéquate.

## AVERTISSEMENT

### EFFECTUER LES BRANCHEMENTS CORRECTEMENT.

Un mauvais branchement pourrait entraîner un incendie ou des dommages à l'appareil.

### À UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VÉHICULES À MASSE NÉGATIVE DE 12 VOLTS.

(Vérifier auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

### AVANT TOUTE CONNEXION, DÉBRANCHER LE CÂBLE DE LA BORNE NÉGATIVE DE LA BATTERIE.

Il y a risque de décharge électrique ou de blessure causée par un court-circuit.

### FAIRE EN SORTE QUE LES CÂBLES NE SE COINCENT PAS DANS DES OBJETS SITUÉS À PROXIMITÉ.

Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction lors de la conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de vitesses, la pédale de frein, etc. peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

### NE PAS DÉNUDER LES CÂBLES ÉLECTRIQUES.

Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de l'intensité maximale admissible du câble, ce qui pourrait entraîner un incendie ou une décharge électrique.

### NE PAS ENDOMMAGER LES CONDUITES ET CÂBLES LORS DU PERCEMENT DES TROUS.

Lors du perçage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas toucher, endommager ou obstruer des conduites, des tuyaux à carburant, des réservoirs ou des câbles électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

### NE PAS UTILISER D'ÉCROUS OU DE BOULONS SUR LES CIRCUITS DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR FAIRE UN RACCORDEMENT À LA MASSE.

Les boulons et écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne doivent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

### TENIR LES PETITS OBJETS TELS QUE LES PILES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

### NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VÉHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.

La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., ce qui pourrait provoquer un accident grave.

### NE PAS BLOQUER LES COUSSINS GONFLABLES OU TOUTE AUTRE PIÈCE DU VÉHICULE LIÉE À LA SÉCURITÉ LORS DE L'INSTALLATION DU PRODUIT.

Cela pourrait entraîner une défaillance des systèmes de sécurité du véhicule et provoquer des blessures graves ou la mort. Si vous n'êtes pas certain de savoir où de telles pièces sont situées, veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule ou contacter le constructeur du véhicule.

## ATTENTION

### FAIRE INSTALLER LE CÂBLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.

Le câblage et l'installation de cet appareil requièrent des compétences techniques particulières et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

### UTILISER LES ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.

Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation de pièces autres que celles spécifiées risque d'endommager l'intérieur de l'appareil ou d'entraîner une mauvaise installation de celui-ci. Les pièces utilisées risqueraient alors de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

### FAIRE CHEMINER LE CÂBLAGE DE MANIÈRE À NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARÊTE MÉTALLIQUE.

Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-câble en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

### NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS TRÈS HUMIDES OU POUSSIÉREUX.

Éviter d'installer l'appareil dans des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.

## PRÉCAUTIONS

- Veiller à débrancher le câble de la borne (-) de la batterie avant d'installer votre HCE-C252RD. Les risques de dommages causés au système du véhicule par un court-circuit seront réduits.
- Veiller à raccorder les câbles identifiés par des codes couleur selon le schéma de connexion. De mauvaises connexions peuvent entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou endommager le système électrique du véhicule.
- Sinon, l'appareil et/ou le véhicule risquent d'être endommagés. En cas de doute, consulter votre revendeur Alpine.

FR

# ADVERTENCIA

Antes de instalar o conectar la unidad, lea atentamente lo siguiente para llevar a cabo un uso adecuado.

## ADVERTENCIA

### REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.

Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

### UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

### ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o lesiones debido a cortocircuitos eléctricos.

### IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.

Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

### NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

### EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

### NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.

Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de frenos o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales piezas, podría incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

### MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS COMO LAS PILAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

### NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN DIFICULTAR EL CONTROL DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA PALANCA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.

Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

### NO OBSTRUYA LOS AIRBAGS NI NINGÚN OTRO ELEMENTO DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO MIENTRAS INSTALA EL PRODUCTO.

De lo contrario, podría causar un fallo en el sistema de seguridad del vehículo y producir importantes daños o muertes. Si no tiene claro dónde van situadas las piezas, compruebe el manual del usuario de su coche o póngase en contacto con el fabricante del coche.

## PRECAUCIÓN

### CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

### UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. Si utiliza accesorios diferentes a los indicados, existe el riesgo de dañar el interior de la unidad, o de no instalarla en su lugar de manera segura. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

### DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

### NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.

Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

## PRECAUCIONES

- Asegúrese de desconectar el cable del borne negativo (-) de la batería antes de instalar la HCE-C252RD. Esto reducirá cualquier posibilidad de dañar el sistema del vehículo en caso de un cortocircuito.
- Asegúrese de conectar los cables codificados con colores de acuerdo con el diagrama. Las conexiones incorrectas podrán ocasionar un mal funcionamiento de la unidad o dañar el sistema eléctrico del vehículo.
- Diversamente, si potremmo provocare danni all'unità e/o al veicolo. In caso di dubbi, consultare il rivenditore Alpine.

# AVVERTIMENTO

Per un uso corretto, prima di installare o collegare l'unità, leggere attentamente quanto segue.

## AVVERTIMENTO

### ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.

Diversamente, potrebbero derivare incendi o danni al prodotto.

### UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON MASSA NEGATIVA A 12 VOLT.

(In caso di dubbio, controllare con il proprio rivenditore.)

Diversamente, potrebbero derivare incendi o altri danni.

### PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.

Diversamente, potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

### EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO NEGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.

Disporre cavi e cablaggi seguendo le istruzioni del manuale, in modo da evitare interferenze con la guida. I cavi o i cablaggi che interferiscono o si impigliano in parti quali il volante, la leva del cambio, il pedale del freno, ecc. potrebbero essere estremamente pericolosi.

### NON SPELARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.

Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente, la portata di corrente del cavo in questione verrebbe superata, causando incendi o scosse elettriche.

### NEL PRATICARE I FORI, PRESTARE ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.

Nel praticare i fori di installazione nel telaio, adottare tutte le precauzioni atte ad evitare il contatto, il danneggiamento o l'ostruzione di tubi, condotti del carburante, serbatoi o cavi elettrici. L'innosservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

### PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI MASSA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.

I bulloni o i dadi utilizzati per i sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema relativo alla sicurezza) o per i serbatoi non devono essere MAI impiegati per installazioni o collegamenti di massa. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

### CONSERVARE LE PARTI DI PICCOLE DIMENSIONI QUALI LE PILE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se ingerite, potrebbero causare gravi danni. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

### NON INSTALLARE IN PUNTI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI IL VOLANTE O LA LEVA DEL CAMBIO.

Diversamente si potrebbe ostruire la visuale del guidatore o interferire con i suoi movimenti e causare gravi incidenti.

### INSTALLARE IL PRODOTTO IN MANIERA CHE NON IMPEDISCA IL BUON FUNZIONAMENTO DI AIRBAG O ALTRI DISPOSITIVI DI SICUREZZA DEL VEICOLO.

Diversamente, i sistemi di sicurezza del veicolo potrebbero non svolgere le funzioni per cui sono progettati, con il conseguente rischio di gravi lesioni personali, talvolta fatali. In caso di dubbi circa l'ubicazione di questi sistemi, fare riferimento al libretto di uso e manutenzione del veicolo oppure contattare il produttore del veicolo.

## ATTENZIONE

### I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

### UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.

Verificare di utilizzare esclusivamente le parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare internamente l'apparecchio o non garantire l'installazione salda del medesimo. Ciò potrebbe causare l'allentamento dei componenti e quindi pericoli o guasti al prodotto.

### SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI NÉ PIZZICATI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.

Sistemare i cavi e i cablaggi lontano da parti in movimento (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. In questo modo, il cablaggio non verrà pizzicato e quindi non si danneggerà. Se i cavi passano attraverso i fori nelle lamiere, utilizzare un anello di gomma per evitare che la loro guaina isolante venga tagliata dal bordo metallico del foro.

### NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.

Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

## AVVERTENZE

- Prima di installare l'unità HCE-C252RD, scollegare il cavo dal terminale (-) della batteria. Questa operazione riduce il rischio di danni al sistema del veicolo in caso di cortocircuito.
- Assicurarsi di collegare i cavi codificati in base al colore secondo lo schema. Collegamenti erranei possono causare problemi di funzionamento o danni all'impianto elettrico del veicolo.
- Diversamente, si potrebbero provocare danni all'unità e/o al veicolo. In caso di dubbi, consultare il rivenditore Alpine.

# WAARSCHUWING

Lees voor het installeren en aansluiten van de eenheid het volgende aandachtig door voor correct gebruik.

## WAARSCHUWING

### SLUIT ALLES CORRECT AAN.

Het niet correct aansluiten kan leiden tot brand of beschadiging van het product.

### ALLEEN GEBRUIKEN IN AUTO'S MET EEN 12 VOLT- AANSLUITING MET NEGATIEVE AARDING.

(Raadpleeg uw dealer als u niet zeker bent.) Niet opvolgen van deze instructie kan brand, enz. veroorzaken.

### ONTKOPPEL VÓÓR HET INSTALLEREN DE KABEL VAN DE NEGATIEVE ACCUPOOL

Niet opvolgen van deze instructie kan elektrocutie of verwonding door kortsluiting tot gevolg hebben.

### ZORG ERVOOR DAT ER GEEN KABELS VERSTRIKT RAKEN MET VOORWERPEN IN DE BUURT.

Bevestig draden en kabels in overeenstemming met de handleiding om hinder tijdens het rijden te voorkomen. Kabels of draden die de beweging belemmeren van of zijn opgehangen aan bijvoorbeeld stuurwiel, schakelpook, rempedalen, enz. kunnen bijzonder gevaarlijk zijn.

### MAAK GEEN AFTAKKINGEN VAN ELEKTRISCHE KABELS.

Snijd nooit kabelisolatie weg om stroom te leveren aan een ander apparaat. Hierdoor zal de toelaatbare stroomtoevoercapaciteit van de bedrading worden overschreden, met brand of elektrische schok tot gevolg.

### BESCHADIG GEEN LEIDINGEN OF BEDRADING BIJ HET BOREN VAN GATEN.

Bij het boren van gaten in het chassis om het apparaat te installeren, moet u opletten dat er geen leidingen, tanks of elektrische bedrading worden geraakt, beschadigd of belemmerd. Dit kan brand veroorzaken.

### GEBUIK GEEN BOUTEN OF MOEREN IN HET REMSYSTEEM OF DE STUURINRICHTING VOOR MASSAVERBINDING.

Bouten of moeren in het remsysteem of de stuurinrichting (en andere veiligheidssystemen) of tanks mogen NOOIT worden gebruikt voor installatie of aardeverbindingen. Gebruik van dergelijke onderdelen kan besturing van het voertuig uitschakelen en brand, enz. veroorzaken.

### HOUD KLEINE OBJECTEN ZOALS BATTERIJEN BUITEN BEREIK VAN KINDEREN.

Het inslikken ervan kan ernstige verwondingen veroorzaken. Bij inslikken onmiddellijk de hulp van een arts inroepen.

### INSTALLER HET APPARAAT NIET OP EEN PLAATS WAAR HET DE BESTUURDER KAN HINDEREN, ZOALS BIJ HET STUURWIEL OF DE SCHAKELPOEK.

Als u dit wel doet, kunt u het zicht naar voren belemmeren of bewegingen beperken enz., wat kan resulteren in een ernstig ongeluk.

### ZORG ERVOOR DAT U DE AIRBAGS OF ANDERE VEILIGHEIDSONDERDELEN VAN HET VOERTUIG NIET VERSPERT BIJ INSTALLATIE VAN HET PRODUCT.

Als u dit wel doet, kan dit leiden tot falen van het veiligheidssysteem van het voertuig en resulteren in een ernstig ongeluk of overlijden. Als het onduidelijk is waar dergelijke onderdelen zich bevinden, leest u de gebruikershandleiding van uw auto of neemt u contact op met de fabrikant.

## LET OP

### LAAT DE BEDRADING EN INSTALLATIE OVER AAN EXPERTS.

De bedrading en installatie van dit toestel vereisen speciale technische kennis en ervaring. Neem altijd contact op met de dealer waar u dit product hebt gekocht om het werk te laten uitvoeren, om zo de veiligheid te garanderen.

### GEBUIK DE GESPECIFICEERDE ACCESSOIRE- ONDERDELEN EN INSTALLEER ZE OP EEN VEILIGE MANIER.

Zorg dat u enkel de gespecificeerde accessoire-onderdelen gebruikt. Gebruik van andere dan de daarvoor bestemde onderdelen kan deze eenheid intern beschadigen of kan ertoe leiden dat de eenheid niet veilig kan worden geïnstalleerd. Hierdoor kunnen onderdelen los komen te zitten, wat kan leiden tot gevaarlijke situaties of de werking van het product verstoren.

### BEVESTIG DE BEDRADING ZODANIG DAT ZE NIET GEPLOOID IS OF WORDT INGEKLEMD DOOR EEN SCHERPE METALEN RAND.

Leid de kabels en draden weg van bewegende onderdelen (zoals de stoelrails) of scherpe of puntige uiteinden. Dit voorkomt dat de bedrading geplooid en beschadigd wordt. Als draden door een gat in het metaal gaan, moet u een rubberen ring gebruiken om te voorkomen dat de isolatie van de draad wordt doorgesneden door de metalen rand van het gat.

### INSTALLEER NIET OP LOCATIES MET EEN HOGE VOCHTIGHEIDSGRAAD OF VEEL STOF.

Vermijd installatie van het toestel op locaties met een hoge vochtigheidsgraad of waar zich veel stof bevindt. Vocht of stof dat doordringt in dit toestel kan de werking van het product verstoren.

## VOORZORGSMATREGELEN

- Zorg ervoor dat u de kabel verwijdert van de (-) accu-aansluiting voordat u de HCE-C252RD installeert. Dit verkleint de kans op schade aan het systeem van het voertuig bij een kortsluiting.
- Zorg ervoor dat u de gekleurde draden aansluit volgens het diagram. Verkeerde aansluitingen kunnen de correcte werking van de eenheid verstoren of het elektrische systeem van het voertuig beschadigen.
- Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot schade aan het product en/of het voertuig. Neem bij twijfel contact op met uw Alpine-dealer.



# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед установкой или подключением устройства внимательно ознакомьтесь со следующей информацией.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### ВЫПОЛНЯЙТЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРАВИЛЬНО.

Неправильное подключение может привести к возгоранию или повреждению устройства.

### ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО В АВТОМОБИЛЯХ С ЗАЕМЛЕНИЕМ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА НА 12 ВОЛЬТ.

(В случае сомнений проконсультируйтесь с дилером.) Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию и другим опасным ситуациям.

### ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ПРОВОДОВ ОТСОЕДИНИТЕ КАБЕЛЬ ОТ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА БАТАРЕИ.

Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током или к травме вследствие короткого замыкания.

### НЕ ДОПУСКАЙТЕ СПЛЕТЕНИЯ КАБЕЛЕЙ С ОКРУЖАЮЩИМИ ОБЪЕКТАМИ.

Прокладывайте проводку и кабели в соответствии с инструкциями в руководстве, чтобы избежать помех во время вождения. Кабели и проводка, блокирующие доступ к рулевому колесу, рычагу переключения передач, педали тормоза и т. д., могут привести к опасным ситуациям во время вождения.

### НЕ СРАЩИВАЙТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ КАБЕЛЯМИ.

Никогда не срежьте кабельную изоляцию для подачи питания на другое оборудование. В противном случае будет превышена допустимая нагрузка по току для данного провода, что может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

### НЕ ПОВРЕДИТЕ ТРУБОПРОВОДЫ ИЛИ ПРОВОДКУ ПРИ СВЕРЛЕНИИ ОТВЕРСТИЙ.

При сверлении установочных отверстий в корпусе примите меры предосторожности, чтобы избежать контакта, повреждения или закупоривания трубок, топливопроводов или электропроводки. Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию.

### НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БОЛТЫ ИЛИ ГАЙКИ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ ИЛИ СИСТЕМЫ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ЗАЕМЛЕНИЯ.

Болты и гайки из тормозной системы, системы рулевого управления (либо любой другой системы, связанной с безопасностью) или баков НИКОГДА не следует использовать при установке или заземлении. Использование таких деталей может блокировать управление автомобилем и привести к возгоранию и другим опасным ситуациям.

### ХРАНИТЕ МЕЛКИЕ ПРЕДМЕТЫ, НАПРИМЕР БАТАРЕЙКИ, В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.

Проглатывание таких предметов может привести к серьезным травмам. Если ребенок проглотил подобный предмет, немедленно обратитесь к врачу.

### НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ, ГДЕ ОНО МОЖЕТ ПОМЕШАТЬ УПРАВЛЕНИЮ АВТОМОБИЛЕМ, НАПРИМЕР РЯДОМ С РУЛЕВЫМ КОЛЕСОМ ИЛИ РЫЧАГОМ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ.

Это может ухудшить обзор или затруднить движение, в результате чего возможна серьезная авария.

### ПРИ УСТАНОВКЕ УСТРОЙСТВА НЕ БЛОКИРУЙТЕ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ ИЛИ ДРУГИЕ ВАЖНЫЕ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ КОМПОНЕНТЫ АВТОМОБИЛЯ.

Это может нарушить работу систем безопасности автомобиля и привести к серьезным травмам или смертельному исходу. Если вы не уверены, где расположены такие компоненты, посмотрите инструкции в руководстве по эксплуатации автомобиля или обратитесь к производителю автомобиля.

## ВНИМАНИЕ!

### ПРОКЛАДКА ПРОВОДОВ И УСТАНОВКА ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ СПЕЦИАЛИСТАМИ.

Для прокладки проводов и установки данного устройства требуются специальные технические навыки и опыт. В целях обеспечения безопасности для выполнения данной работы всегда обращайтесь к дилеру, у которого было приобретено устройство.

### ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ И ТЩАТЕЛЬНО ИХ ЗАКРЕПЛЯЙТЕ.

Используйте только специализированные вспомогательные компоненты. Использование непредусмотренных компонентов может вызвать внутренние повреждения устройства или стать причиной его ненадежной установки. В результате компоненты могут расшататься, что может привести к возникновению опасных ситуаций или сбоям в работе устройства.

### ПРОКЛАДЫВАЙТЕ ПРОВОДКУ ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ ОНА НЕ ПЕРЕГИБАЛАСЬ И НЕ ЗАЩЕМЛЯЛАСЬ ОСТРЫМИ МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ КРАЯМИ.

Прокладывайте кабели и проводку вдали от подвижных частей (например, салазок сиденья) и острых краев. Это позволит предотвратить защемление и повреждение проводов. Если проводка проходит через металлическое отверстие, используйте резиновое уплотнительное кольцо, чтобы предотвратить повреждение изоляции металлическими краями отверстия.

### НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ С ВЫСОКИМ УРОВНЕМ ВЛАЖНОСТИ ИЛИ ЗАПЫЛЕННОСТИ.

Не устанавливайте устройство в местах с высоким уровнем влажности или запыленности. Проникновение в устройство влаги или пыли может привести к сбоям в его работе.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед установкой набора HCE-C252RD обязательно отсоедините кабель от отрицательного (-) полюса батареи. Это сведет к минимуму вероятность повреждения электрооборудования автомобиля в случае короткого замыкания.
- Цветовой кодировкой следует подключать в соответствии с диаграммой. Неправильное подключение может привести к сбоям в работе устройства или повреждению электрооборудования автомобиля.
- Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства и/или автомобиля. В случае сомнений обращайтесь к своему дилеру Alpine.

**EN** Parts list (1-4)

**DE** Teileliste (1-4)

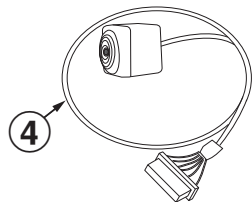
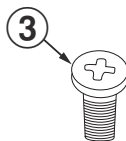
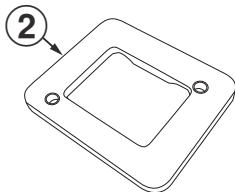
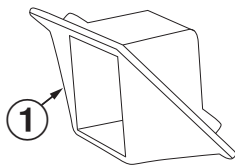
**FR** Liste des pièces (1-4)

**ES** Lista de piezas (1-4)

**IT** Elenco dei componenti (1-4)

**NL** Onderdelenlijst (1-4)

**RU** Перечень компонентов (1-4)



EN	DE	FR	ES
<ul style="list-style-type: none"> <li>① Camera housing</li> <li>② Camera frame</li> <li>③ Self-tapping screw Ø2.9 x 9.5 mm (4x)</li> <li>④ Rear view camera HCE-C252RD*</li> </ul> <p>* Not included in KIT-R1V</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Kameragehäuse</li> <li>② Kamerarahmen</li> <li>③ Selbstschneidende Schraube Ø2,9 x 9,5 mm (4x)</li> <li>④ Rückfahrkamera HCE-C252RD*</li> </ul> <p>* Nicht im KIT-R1V enthalten</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Boîtier de caméra</li> <li>② Cadre de caméra</li> <li>③ Vis autotaraudeuse Ø2,9 x 9,5 mm (4x)</li> <li>④ Caméra de recul HCE-C252RD*</li> </ul> <p>* Non inclus dans le KIT-R1V</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Alojamiento de la cámara</li> <li>② Bastidor de la cámara</li> <li>③ Tornillo autorroscante Ø2,9x 9,5 mm (x4)</li> <li>④ Cámara trasera HCE-C252RD*</li> </ul> <p>* No incluido en el KIT-R1V</p>
IT	NL	RU	
<ul style="list-style-type: none"> <li>① Alloggiamento telecamera</li> <li>② Telaio telecamera</li> <li>③ Vite autofilettante Ø2,9 x 9,5 mm (4x)</li> <li>④ Telecamera posteriore HCE-C252RD*</li> </ul> <p>* Non in dotazione nel KIT-R1V</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Camera-behuizing</li> <li>② Cameraframe</li> <li>③ Zelfborende schroef Ø2,9 x 9,5 mm (4x)</li> <li>④ Achteruitrij-camera HCE-C252RD*</li> </ul> <p>* Niet inbegrepen in KIT-R1V</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Корпус камеры</li> <li>② Каркас камеры</li> <li>③ Самонарезающий винт Ø2,9 x 9,5 мм (4x)</li> <li>④ Камера заднего вида HCE-C252RD*</li> </ul> <p>* Не входит в KIT-R1V</p>	

**EN** Parts list (5-7)

**DE** Teileliste (5-7)

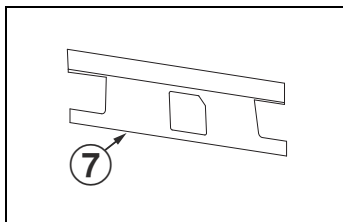
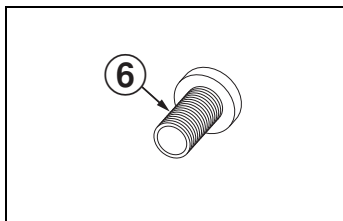
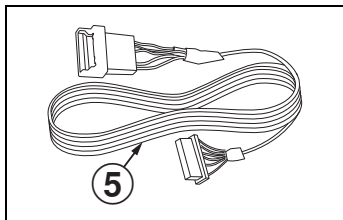
**FR** Liste des pièces (5-7)

**ES** Lista de piezas (5-7)

**IT** Elenco dei componenti (5-7)

**NL** Onderdelenlijst (5-7)

**RU** Перечень компонентов (5-7)



EN	DE	FR	ES
<p>⑤ Camera extension cable*</p> <p>⑥ Screws (2x)*</p> <p>⑦ Camera template</p> <p>* Not included in KIT-R1V</p>	<p>⑤ Kameraverlängerungskabel*</p> <p>⑥ Schrauben (2x)*</p> <p>⑦ Kameraausschneidevorlage</p> <p>* Nicht im KIT-R1V enthalten</p>	<p>⑤ Câble d'extension de caméra*</p> <p>⑥ Vis (2x)*</p> <p>⑦ Gabarit de caméra</p> <p>* Non inclus dans le KIT-R1V</p>	<p>⑤ Cable de extensión de la cámara*</p> <p>⑥ Tornillos (x2)*</p> <p>⑦ Plantilla de la cámara</p> <p>* No incluido en el KIT-R1V</p>
IT	NL	RU	
<p>⑤ Cavo di prolunga della telecamera*</p> <p>⑥ Viti (2x)*</p> <p>⑦ Dima telecamera</p> <p>* Non in dotazione nel KIT-R1V</p>	<p>⑤ Cameraverlengkabel*</p> <p>⑥ Schroeven (2x)*</p> <p>⑦ Cameramal</p> <p>* Niet inbegrepen in KIT-R1V</p>	<p>⑤ Удлинительный кабель камеры*</p> <p>⑥ Винты (2x)*</p> <p>⑦ Шаблон камеры</p> <p>* Не входит в KIT-R1V</p>	

**EN** Parts list (Optional) (8-9)

**DE** Teileliste (optional) (8-9)

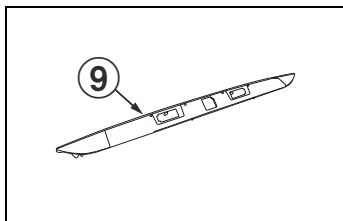
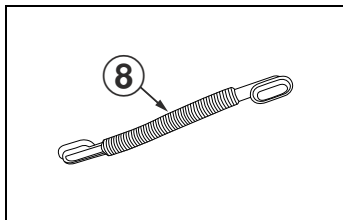
**FR** Liste des pièces (optionnelles)  
(8-9)

**ES** Lista de piezas (opcionales)  
(8-9)

**IT** Elenco dei componenti (8-9)

**NL** Onderdelenlijst (optioneel)  
(8-9)

**RU** Перечень компонентов  
(дополнительно) (8–9)



EN	DE	FR	ES
<p>⑧ Rubber grommet (Mercedes-Benz Part No. A63890781)*</p> <p>⑨ Number plate lighting panel with camera opening (Mercedes-Benz Part No. A6397430082)*</p> <p>* Not included in KIT-R1V</p>	<p>⑧ Gummitülle (Mercedes-Benz Artikelnummer A63890781)*</p> <p>⑨ Verkleidung der Nummernschildbeleuchtung mit Kameraöffnung (Mercedes-Benz Artikelnummer A6397430082)*</p> <p>* Nicht im KIT-R1V enthalten</p>	<p>⑧ Passe-fils en caoutchouc (n° pièce Mercedes-Benz A63890781)*</p> <p>⑨ Panneau d'éclairage de plaque d'immatriculation avec ouverture pour caméra (n° pièce Mercedes-Benz A6397430082)*</p> <p>* Non inclus dans le KIT-R1V</p>	<p>⑧ Pasacables de goma (N/P de Mercedes-Benz A63890781)*</p> <p>⑨ Panel de iluminación de la placa de la matrícula con abertura para cámara (N/P de Mercedes-Benz A6397430082)*</p> <p>* No incluido en el KIT-R1V</p>
IT	NL	RU	
<p>⑧ Guaina di gomma (Mercedes-Benz n. part. A63890781)*</p> <p>⑨ Pannello di illuminazione targa con apertura per telecamera (Mercedes-Benz n. part. A6397430082)*</p> <p>* Non in dotazione nel KIT-R1V</p>	<p>⑧ Rubberen doorvoering (Mercedes-Benz onderdeelnr. A63890781)*</p> <p>⑨ Verlichtingspaneel van de nummerplaat met opening voor camera (Mercedes-Benz onderdeelnr. A6397430082)*</p> <p>* Niet inbegrepen in KIT-R1V</p>	<p>⑧ Резиновая втулка (Mercedes-Benz, инвентарный номер A63890781)*</p> <p>⑨ Щиток освещения регистрационного знака с проемом для камеры (Mercedes-Benz, инвентарный номер A6397430082)*</p> <p>* Не входит в KIT-R1V</p>	

**EN** Tools (10-12)

**DE** Werkzeuge (10-12)

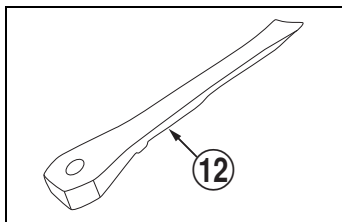
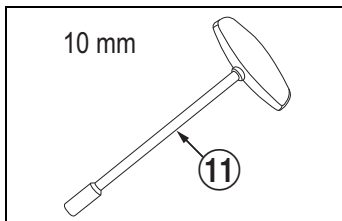
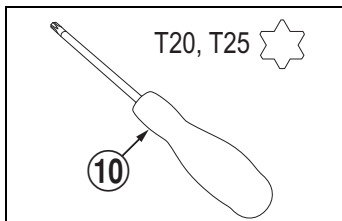
**FR** Outils (10-12)

**ES** Herramientas (10-12)

**IT** Attrezzi (10-12)

**NL** Gereedschap (10-12)

**RU** Инструменты (10–12)





EN	DE	FR	ES
<p>⑩ Screwdriver Torx T20 and T25</p> <p>⑪ Socket key 10 mm</p> <p>⑫ Plastic wedge</p>	<p>⑩ Torx-Schraubendreher T20 und T25</p> <p>⑪ Steckschlüssel 10 mm</p> <p>⑫ Kunststoffkeil</p>	<p>⑩ Tournevis Torx T20 et T25</p> <p>⑪ Clé à douille 10 mm</p> <p>⑫ Cale en plastique</p>	<p>⑩ Destornillador Torx T20 y T25</p> <p>⑪ Llave macho de 10 mm</p> <p>⑫ Cuña de plástico</p>
IT	NL	RU	
<p>⑩ Cacciavite a stella T20 e T25</p> <p>⑪ Chiave a bussola 10 mm</p> <p>⑫ Cuneo in plastica</p>	<p>⑩ Schroevendraaier Torx T20 en T25</p> <p>⑪ Dopsleutel 10 mm</p> <p>⑫ Kunststof wig</p>	<p>⑩ Отвертка с наконечниками Torx T20 и T25</p> <p>⑪ Торцовый ключ, 10 мм</p> <p>⑫ Пластмассовый клин</p>	

**EN** Tools (13-14)

**DE** Werkzeuge (13-14)

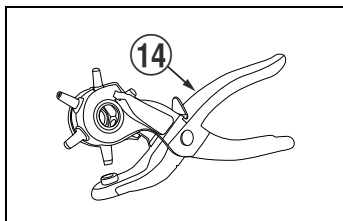
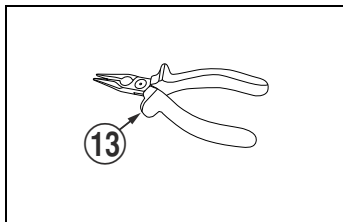
**FR** Outils (13-14)

**ES** Herramientas (13-14)

**IT** Attrezzi (13-14)

**NL** Gereedschap (13-14)

**RU** Инструменты (13–14)



EN	DE	FR	ES
<p>⑬ Long nose pliers</p> <p>⑭ Hole punch pliers</p>	<p>⑬ Spitzzange</p> <p>⑭ Lochzange</p>	<p>⑬ Pince à bec long</p> <p>⑭ Pince à poinçonner</p>	<p>⑬ Alicates de puntas largas</p> <p>⑭ Alicates sacabocados</p>
IT	NL	RU	
<p>⑬ Pinza a becco lungo</p> <p>⑭ Pinza perforatrice</p>	<p>⑬ Punttang</p> <p>⑭ Perforeertang</p>	<p>⑬ Длинногубцы</p> <p>⑭ Дырокол</p>	

**EN** Installation of Rear view camera (1-3)

**DE** Einbau der Rückfahrkamera (1-3)

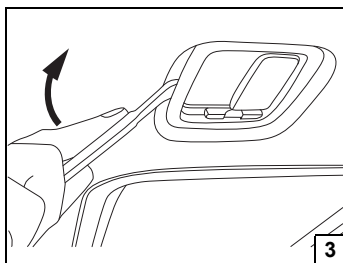
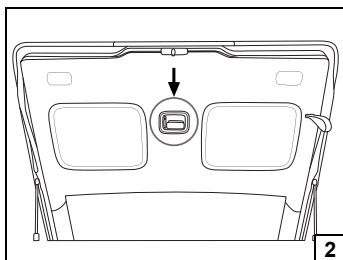
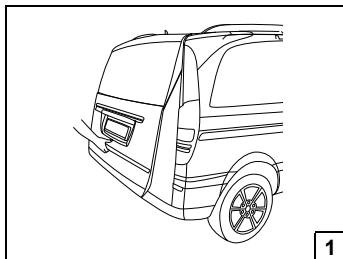
**FR** Installation de la caméra de recul (1-3)

**ES** Instalación de la cámara trasera (1-3)

**IT** Installazione della telecamera posteriore (1-3)

**NL** Installatie van achteruitrijcamera (1-3)

**RU** Установка камеры заднего вида (1-3)



## EN

Open the trunk.

Remove the car interior panel with plastic wedge ⑫ and screwdriver T20 ⑩.

## IT

Aprire il bagagliaio.

Rimuovere il pannello interno della vettura utilizzando il cuneo in plastica ⑫ e il cacciavite T20 ⑩.

## DE

Öffnen Sie den Kofferraum.

Entfernen Sie die Innenverkleidung des Fahrzeugs mit dem Kunststoffkeil ⑫ und dem Schraubendreher T20 ⑩.

## NL

Open de kofferbak.

Verwijder het binnenpaneel van de auto met plastic wig ⑫ en schroevendraaier T20 ⑩.

## FR

Ouvrez le coffre.

Retirez le panneau intérieur du véhicule à l'aide de la cale en plastique ⑫ et du tournevis Torx T20 ⑩.

## RU

Откройте багажник.

Снимите внутреннюю панель автомобиля с помощью пластмассового клина ⑫ и отвертки T20 ⑩.

## ES

Abra el maletero.

Extraiga el panel interior del vehículo con la cuña de plástico ⑫ y el destornillador T20 ⑩.

**EN** Installation of Rear view camera (4-6)

**DE** Einbau der Rückfahrkamera (4-6)

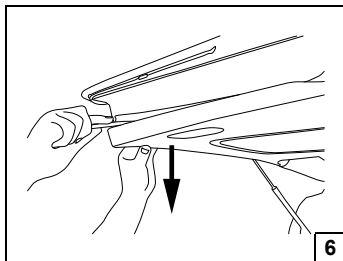
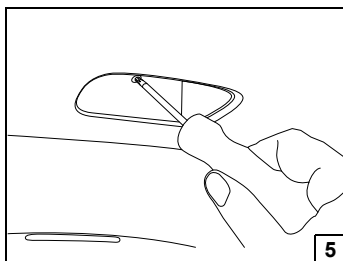
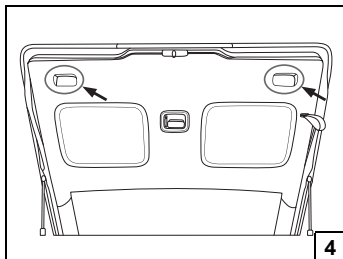
**FR** Installation de la caméra de recul (4-6)

**ES** Instalación de la cámara trasera (4-6)

**IT** Installazione della telecamera posteriore (4-6)

**NL** Installatie van achteruitrijcamera (4-6)

**RU** Установка камеры заднего вида (4-6)



## EN

Remove the car interior panel with plastic wedge ⑫ and screwdriver T20 ⑩.

## IT

Rimuovere il pannello interno della vettura utilizzando il cuneo in plastica ⑫ e il cacciavite T20 ⑩.

## DE

Entfernen Sie die Innenverkleidung des Fahrzeugs mit dem Kunststoffkeil ⑫ und dem Schraubendreher T20 ⑩.

## NL

Verwijder het binnenpaneel van de auto met plastic wig ⑫ en schroevendraaier T20 ⑩.

## FR

Retirez le panneau intérieur du véhicule à l'aide de la cale en plastique ⑫ et du tournevis Torx T20 ⑩.

## RU

Снимите внутреннюю панель автомобиля с помощью пластмассового клина ⑫ и отвертки T20 ⑩.

## ES

Extraiga el panel interior del vehículo con la cuña de plástico ⑫ y el destornillador T20 ⑩.

**EN** Installation of Rear view camera (7-9)

**DE** Einbau der Rückfahrkamera (7-9)

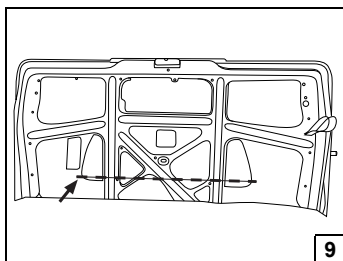
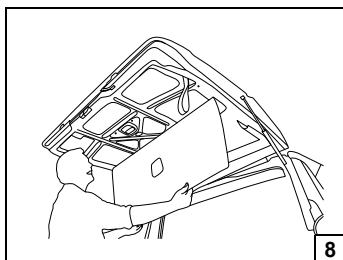
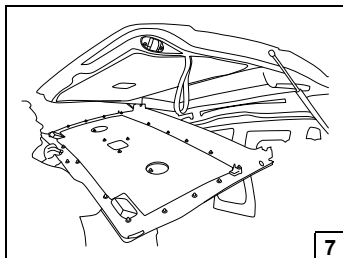
**FR** Installation de la caméra de recul (7-9)

**ES** Instalación de la cámara trasera (7-9)

**IT** Installazione della telecamera posteriore (7-9)

**NL** Installatie van achteruitrijcamera (7-9)

**RU** Установка камеры заднего вида (7-9)





## EN

Remove the water protection film as shown so that the screws can be removed.

Remove the screws from the rear of the number plate lighting panel (screws on the marked axis). Pull out the panel.

## IT

Rimuovere la pellicola impermeabilizzante come illustrato, in maniera da poter togliere le viti.

Rimuovere le viti dalla parte posteriore del pannello di illuminazione targa (viti sull'asse contrassegnato). Estrarre il pannello.

## DE

Zum Herausnehmen der Schrauben entfernen Sie die Wasserschutzfolie gemäß Darstellung.

Nehmen Sie die Schrauben an der Rückseite der Verkleidung der Nummernschildbeleuchtung heraus (Schrauben auf der markierten Achse). Nehmen Sie die Verkleidung ab.

## NL

Verwijder de waterbeschermfolie zoals afgebeeld, zodat de schroeven kunnen worden verwijderd.

Haal de schroeven uit de achterzijde van het verlichtingspaneel van de nummerplaat (schroeven op de gemarkeerde as). Trek het paneel naar buiten.

## FR

Retirez le film de protection contre l'humidité de la manière indiquée afin de pouvoir enlever les vis.

Retirez les vis de l'arrière du panneau d'éclairage de la plaque d'immatriculation (vis situées sur l'axe représenté). Enlevez le panneau.

## RU

Снимите водозащитную пленку, как показано, чтобы можно было выкрутить винты.

Выкрутите винты с задней части щитка освещения регистрационного знака (винты на отмеченной оси). Вытяните панель.

## ES

Extraiga la película protectora contra el agua tal como se muestra, de forma que puedan retirarse los tornillos.

Extraiga los tornillos de la parte trasera del panel de iluminación de la placa de la matrícula (tornillos en el eje marcado). Tire del panel.

**EN** Installation of Rear view camera (10-12)

**DE** Einbau der Rückfahrkamera (10-12)

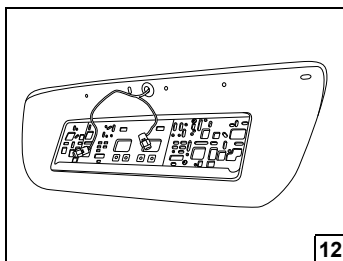
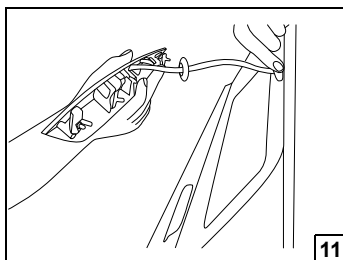
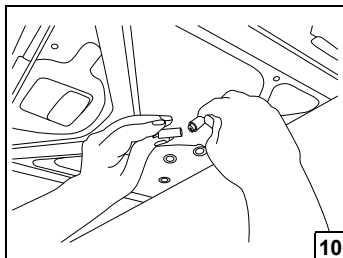
**FR** Installation de la caméra de recul (10-12)

**ES** Instalación de la cámara trasera (10-12)

**IT** Installazione della telecamera posteriore (10-12)

**NL** Installatie van achteruitrijcamera (10-12)

**RU** Установка камеры заднего вида (10–12)



## EN

Remove the plug from the rear of the trunk lid.

Pull out the number plate lighting panel.

Disconnect all plugs and remove.

## IT

Rimuovere la connessione dal retro dello sportello posteriore.

Estrarre il pannello di illuminazione targa.

Scollegare tutti i connettori e rimuovere.

## DE

Nehmen Sie den Stecker an der Rückseite des Kofferraumdeckels ab.

Entfernen Sie die Verkleidung der Nummernschildbeleuchtung.

Trennen Sie alle Stecker und nehmen Sie sie heraus.

## NL

Trek de stekker uit de achterkant van het kofferdeksel.

Trek het verlichtingspaneel van de nummerplaat eruit.

Koppel alle stekkers los en verwijder.

## FR

Retirez la prise de l'arrière du couvercle de coffre.

Enlevez le panneau d'éclairage de la plaque d'immatriculation.

Débranchez toutes les prises et retirez-le.

## RU

Снимите заглушку с задней части крышки багажника.

Извлеките щиток освещения регистрационного знака.

Отсоедините все заглушки и снимите щиток.

## ES

Retire el conector de la parte trasera de la tapa del maletero.

Extraiga el panel de iluminación de la placa de la matrícula.

Desconecte todos los conectores y retírelo.

**EN** Preparation of the Number  
plate lighting panel

**DE** Vorbereitung der Verkleidung  
der Nummernschild-  
beleuchtung

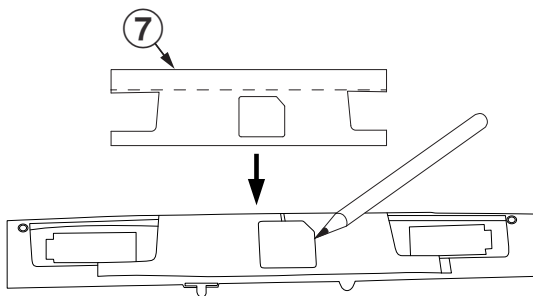
**FR** Préparation du panneau  
d'éclairage de la plaque  
d'immatriculation

**ES** Preparación del panel de  
iluminación de la matrícula

**IT** Preparazione del pannello di  
illuminazione targa

**NL** Voorbereiding van het  
verlichtingspaneel van de  
nummerplaat

**RU** Подготовка щитка  
освещения  
регистрационного знака



## EN

Use the template ⑦ provided to cut out the opening for the camera\*.

\*Alternatively, you can purchase the required part ⑨ that includes the camera opening from Mercedes-Benz (Part No. A6397430082).

## DE

Verwenden Sie die mitgelieferte Vorlage ⑦ zum Ausschneiden der Kameraöffnung\*.

\* Alternativ können Sie den erforderlichen Artikel ⑨ mit der Kameraöffnung bei Mercedes-Benz kaufen (Artikelnummer A6397430082).

## FR

Utiliser le gabarit ⑦ fourni afin de découper l'ouverture pour la caméra\*.

\*Vous avez également la possibilité d'acheter la pièce ⑨ de chez Mercedes-Benz (n° pièce A6397430082), qui inclut l'ouverture pour caméra.

## ES

Use la plantilla ⑦ suministrada para recortar la abertura para la cámara\*.

\*También puede adquirir en Mercedes-Benz (N/P A6397430082) la pieza necesaria ⑨ que incluye la abertura de la cámara.

## IT

Utilizzando la dima ⑦ in dotazione, tagliare l'apertura per la telecamera\*.

\*In alternativa, è possibile acquistare da Mercedes-Benz la parte richiesta ⑨ che comprende l'apertura per la telecamera (n. part. A6397430082).

## NL

Gebruik de mal ⑦ om de opening voor de camera uit te snijden\*.

\*U kunt ook bij Mercedes-Benz het vereiste onderdeel ⑨ kopen waarin de opening van de camera voorzien is (onderdeel nr. A6397430082).

## RU

Используйте предоставленный шаблон ⑦, чтобы вырезать отверстие для камеры\*.

\*В другом случае можно приобрести необходимую деталь ⑨, в которой имеется отверстие для камеры, в компании Mercedes-Benz (инвентарный номер A6397430082).

**EN** Installation of Rear view camera (13-15)

**DE** Einbau der Rückfahrkamera (13-15)

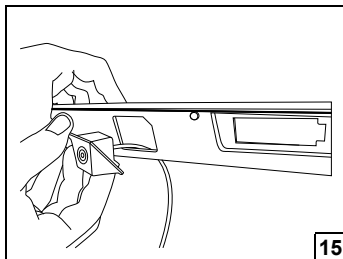
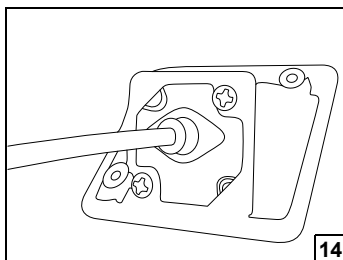
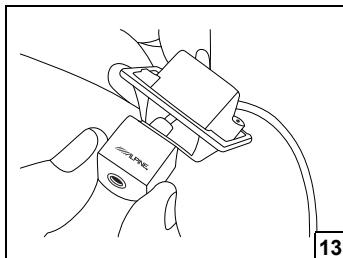
**FR** Installation de la caméra de recul (13-15)

**ES** Instalación de la cámara trasera (13-15)

**IT** Installazione della telecamera posteriore (13-15)

**NL** Installatie van achteruitrijcamera (13-15)

**RU** Установка камеры заднего вида (13–15)



## EN

Mount the camera to the camera housing ① and then to the recess of the number plate lighting panel as shown.

## IT

Montare la telecamera nell'alloggiamento ①, quindi nell'incavo del pannello di illuminazione targa, come mostrato.

## DE

Setzen Sie die Kamera in das Kameragehäuse ① ein und montieren Sie sie dann gemäß Darstellung auf der Halterung der Verkleidung der Nummernschildbeleuchtung.

## NL

Monteer de camera op de camerabehuizing ① en vervolgens op het achterliggende gedeelte van het verlichtingspaneel van de nummerplaat, zoals afgebeeld.

## FR

Installez la caméra dans le boîtier de caméra ①, puis dans le renforcement du panneau d'éclairage de la plaque d'immatriculation de la manière indiquée.

## RU

Установите камеру в отверстие для камеры ①, а затем в углубление в щитке освещения регистрационного номера, как показано на рисунке.

## ES

Monte la cámara en el alojamiento de la cámara ① y luego en el rebaje del panel de iluminación de la placa de la matrícula, tal como se muestra.

**EN** Installation of Rear view camera (16-19)

**DE** Einbau der Rückfahrkamera (16-19)

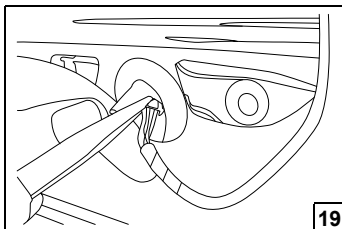
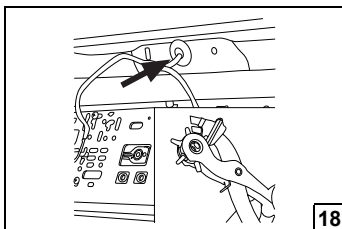
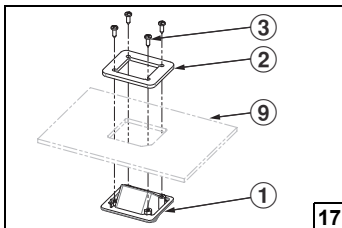
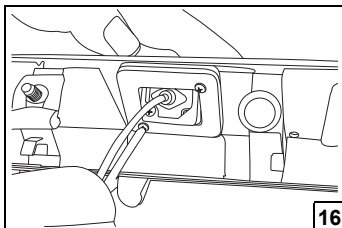
**FR** Installation de la caméra de recul (16-19)

**ES** Instalación de la cámara trasera (16-19)

**IT** Installazione della telecamera posteriore (16-19)

**NL** Installatie van achteruitrijcamera (16-19)

**RU** Установка камеры заднего вида (16-19)





## EN

Position the camera frame ② on the rear of the number plate lighting panel to mount the camera.

Add a separate hole with the punch pliers ⑭ into the rubber grommet as shown and route the camera cable through it.

## IT

Posizionare il telaio ② della telecamera sulla parte posteriore del pannello di illuminazione targa per montare la telecamera.

Con la pinza perforatrice ⑭, aggiungere un foro separato nella guaina di gomma, come mostrato, quindi farci passare il cavo della telecamera.

## DE

Zur Montage der Kamera positionieren Sie den Kamerarahmen ② an der Rückseite der Verkleidung der Nummernschildbeleuchtung.

Stanzten Sie mit der Lochzange ⑭ wie dargestellt ein weiteres Loch in die Gummitülle und führen Sie das Kamerakabel hindurch.

## NL

Plaats het cameraframe ② op de achterzijde van het verlichtingspaneel van de nummerplaat om de camera te installeren.

Maak met de perforoertang ⑭ een extra opening in de rubberen doorvoering, zoals afgebeeld, en leid de camerakabel erdoorheen.

## FR

Placez le cadre de caméra ② à l'arrière du panneau d'éclairage de la plaque d'immatriculation pour fixer la caméra.

À l'aide de la pince à poinçonner ⑭, faites un trou séparé dans le passe-fils en caoutchouc et routez le câble à travers celui-ci.

## RU

Установите каркас камеры ② на задней части щитка освещения регистрационного знака, предназначенный для установки камеры.

Сделайте в резиновой втулке отдельное отверстие с помощью дырокола ⑭, как показано на рисунке, и протяните через него кабель камеры.

## ES

Coloque el bastidor de la cámara ② en la parte posterior del panel de iluminación de la placa de la matrícula para montar la cámara.

Haga un orificio independiente con los alicates sacabocados ⑭ en el pasacables de goma tal como se muestra y pase el cable de la cámara a través del mismo.

**EN** Installation of Rear view camera (20-22)

**DE** Einbau der Rückfahrkamera (20-22)

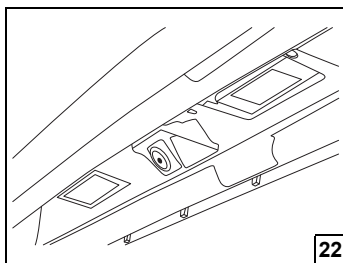
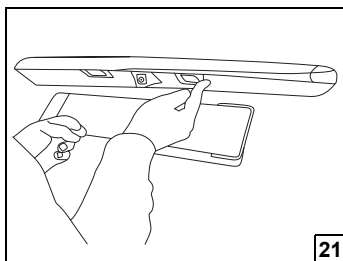
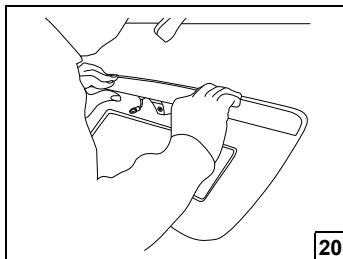
**FR** Installation de la caméra de recul (20-22)

**ES** Instalación de la cámara trasera (20-22)

**IT** Installazione della telecamera posteriore (20-22)

**NL** Installatie van achteruitrijcamera (20-22)

**RU** Установка камеры заднего вида (20-22)



**EN**

Refit the number plate lighting panel.

**IT**

Rimontare il pannello di illuminazione targa.

**DE**

Bringen Sie die Verkleidung der Nummernschildbeleuchtung wieder an.

**NL**

Plaats het verlichtingspaneel van de nummerplaat terug.

**FR**

Remettez le panneau d'éclairage de la plaque d'immatriculation en place.

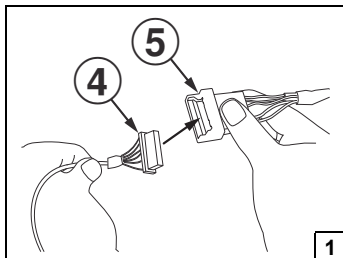
**RU**

Установите щиток освещения регистрационного знака.

**ES**

Vuelva a colocar el panel de iluminación de la placa de la matrícula.

EN	Preparation of Camera extension cable (Method A) (1)
DE	Vorbereitung des Kameraverlängerungskabels (Methode A) (1)
FR	Préparation du câble d'extension de caméra (méthode A) (1)
ES	Preparación del cable de extensión de la cámara (método A) (1)
IT	Preparazione del cavo di prolunga della telecamera (metodo A) (1)
NL	Vorbereiding van cameraverlengkabel (methode A) (1)
RU	Подготовка удлинительного кабеля камеры (метод А) (1)



## EN

When NOT USING the optional Mercedes-Benz rubber grommet (8):

Connect the female connector of the Camera extension cable (5) with the male connector of the Rear view camera (4).

Carefully remove the male connector of the Camera extension cable as follows.

## IT

Se NON SI UTILIZZA la guaina di gomma (8) opzionale di Mercedes-Benz:

Collegare il connettore femmina del cavo (5) di prolunga della telecamera al connettore maschio della telecamera posteriore (4).

Staccare con attenzione il connettore maschio del cavo di prolunga della telecamera come segue.

## DE

Wenn Sie die optionale Gummitülle (8) von Mercedes-Benz NICHT VERWENDEN:

Verbinden Sie die Stiftbuchse des Kameraverlängerungskabels (5) mit dem Stiftstecker der Rückfahrkamera (4).

Entfernen Sie den Stiftstecker des Kameraverlängerungskabels vorsichtig wie folgt.

## NL

Wanneer u de optionele rubberen doorvoering (8) van Mercedes-Benz NIET GEBRUIKT:

Sluit de contrastekker van de camera-verlengkabel (5) aan op de stekker van de achteruitrijcamera (4).

Verwijder voorzichtig de stekker van de cameraverlengkabel als volgt.

## FR

Si VOUS N'UTILISEZ PAS le passe-fils en caoutchouc Mercedes-Benz (8) optionnel :

Branchez le connecteur femelle du câble d'extension de caméra (5) au connecteur mâle de la caméra de recul (4).

Retirez avec précautions le connecteur mâle du câble d'extension de caméra de la manière suivante.

## RU

Если дополнительная резиновая втулка Mercedes-Benz (8) НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ:

Подсоедините гнездовой разъем удлинительного кабеля камеры (5) к штекерному разъему на камере заднего вида (4).

Аккуратно извлеките штекерный разъем удлинительного кабеля камеры, как показано.

## ES

Si NO SE USA el pasacables opcional de goma de Mercedes-Benz (8):

Conecte el conector hembra del cable de extensión de la cámara (5) al conector macho de la cámara trasera (4).

Retire con cuidado el conector macho del cable de extensión de la cámara de la siguiente forma.

**EN** Preparation of Camera extension cable (Method A) (2-4)

**DE** Vorbereitung des Kameraverlängerungskabels (Methode A) (2-4)

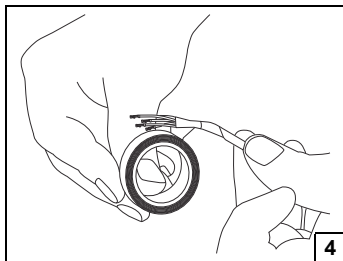
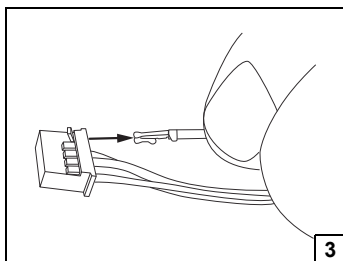
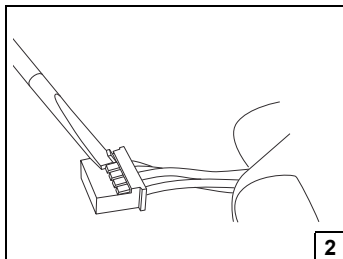
**FR** Préparation du câble d'extension de caméra (méthode A) (2-4)

**ES** Preparación del cable de extensión de la cámara (método A) (2-4)

**IT** Preparazione del cavo di prolunga della telecamera (metodo A) (2-4)

**NL** Voorbereiding van cameraverlengkabel (methode A) (2-4)

**RU** Подготовка удлинительного кабеля камеры (метод А) (2-4)



## EN

Gently lift the terminal retainers using an appropriate screwdriver to remove the pins.

Remove the wires and secure them with electrical tape and route the cable through the existing rubber grommet on the right hand side of the trunk hinge.

## IT

Sollevarre delicatamente i le puntine ferma terminali utilizzando un apposito cacciavite per rimuovere i pin.

Rimuovere i fili e fissarli con il nastro isolante, quindi far passare il cavo nella guaina di gomma esistente sul lato destro della cerniera del bagagliaio.

## DE

Zum Herausnehmen der Stifte heben Sie mit einem geeigneten Schraubendreher vorsichtig die Halteklammern an.

Nehmen Sie die Drähte heraus und sichern Sie sie mit Isolierband und führen Sie das Kabel durch die vorhandene Gummitülle rechts des Kofferraumscharniers.

## NL

Til de aansluitklemmen voorzichtig op met een gepaste schroevendraaier om de pinnen te verwijderen.

Verwijder de draden en zet ze vast met elektrische tape. Leid de kabel doorheen de bestaande rubberen doorvoering aan de rechterzijde van het scharnier van de koffer.

## FR

Soulevez les retenues de bornes en douceur à l'aide d'un tournevis approprié afin de retirer les broches.

Retirez les fils et recouvrez-les de ruban électrique, puis routez le câble à travers le passe-fils en caoutchouc existant situé du côté droit de la charnière de coffre.

## RU

Аккуратно поднимите держатели клемм с использованием подходящей отвертки, чтобы снять штифты.

Снимите провода и закрепите их с помощью изолянты, затем протяните кабель через резиновую втулку в правой стороне петли багажника.

## ES

Levante con cuidado los fiadores del terminal con un destornillador apropiado para retirar los pines.

Retire los cables, sujételos con cinta aislante y hágalos pasar por el pasacables de goma existente en el lado derecho de la bisagra del maletero.

**EN** Preparation of Camera extension cable (Method B) (1-2)

**DE** Vorbereitung des Kameraverlängerungskabels (Methode B) (1-2)

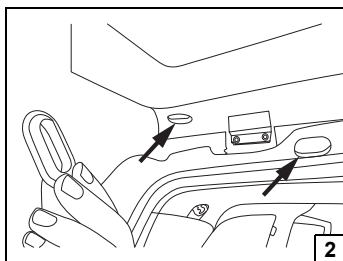
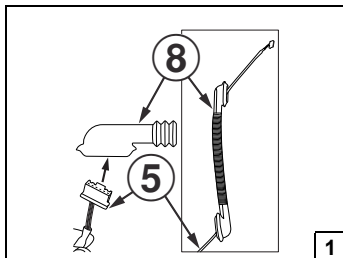
**FR** Préparation du câble d'extension de caméra (méthode B) (1-2)

**ES** Preparación del cable de extensión de la cámara (método B) (1-2)

**IT** Preparazione del cavo di prolunga della telecamera (metodo B) (1-2)

**NL** Voorbereiding van cameraverlengkabel (methode B) (1-2)

**RU** Подготовка удлинительного кабеля камеры (метод В) (1-2)





## EN

When USING the optional Mercedes-Benz rubber grommet (8):

Route the male connector of the Camera extension cable (5) through the optional rubber grommet (8).

Remove the two blanking grommets near the left trunk hinge.

## IT

Se SI UTILIZZA la guaina di gomma (8) opzionale di Mercedes-Benz:

Inserire il connettore maschio del cavo di prolunga (5) della telecamera nella guaina di gomma (8) opzionale.

Rimuovere i due tappi di tenuta accanto alla cerniera del bagagliaio lato sinistro.

## DE

Wenn Sie die optionale Gummitülle (8) von Mercedes-Benz VERWENDEN:

Führen Sie den Stiftstecker des Kameraverlängerungskabels (5) durch die optionale Gummitülle (8).

Nehmen Sie die beiden Abdecktüllen beim linken Kofferraumscharnier ab.

## NL

Wanneer u de optionele rubberen doorvoering (8) van Mercedes-Benz GEBRUIKT:

Leid de stekker van de cameraverlengkabel (5) doorheen de optionele rubberen doorvoering (8).

Verwijder de twee afsluitdoorvoeringen nabij het linker scharnier van de koffer.

## FR

Si VOUS UTILISEZ le passe-fils en caoutchouc Mercedes-Benz (8) optionnel :

Routez le connecteur mâle du câble d'extension de caméra (5) à travers le passe-fils en caoutchouc (8) optionnel.

Retirez les deux œillets d'obturation situés près de la charnière de coffre gauche.

## RU

Если ИСПОЛЬЗУЕТСЯ дополнительная резиновая втулка Mercedes-Benz (8):

Проведите удлинительный кабель камеры со штекерным разъемом (5) через дополнительную резиновую втулку (8).

Снимите две втулки-заглушки, расположенные рядом с левой петлей багажника.

## ES

Si SE USA el pasacables opcional de goma de Mercedes-Benz (8):

Lleve el conector macho del cable de extensión de la cámara (5) a través del pasacables opcional de goma (8).

Retire los dos tapones de obturación cerca de la bisagra izquierda del maletero.

EN

Preparation of Camera extension cable (Method B) (3-4)

DE

Vorbereitung des Kameraverlängerungskabels (Methode B) (3-4)

FR

Préparation du câble d'extension de caméra (méthode B) (3-4)

ES

Preparación del cable de extensión de la cámara (método B) (3-4)

IT

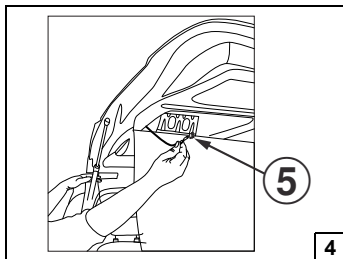
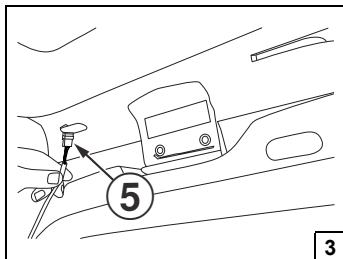
Preparazione del cavo di prolunga della telecamera (metodo B) (3-4)

NL

Vorbereiding van cameraverlengkabel (methode B) (3-4)

RU

Подготовка удлинительного кабеля камеры (метод В) (3-4)



## EN

Route the female connector of the Camera extension cable ⑤ through the hole into the trunk lid.

Route the Camera extension cable ⑤ through as shown to connect it with the Rear view camera ④.

## IT

Inserire il connettore femmina del cavo di prolunga ⑤ della telecamera nel foro dello sportello posteriore.

Disporre il cavo di prolunga ⑤ della telecamera come mostrato, quindi collegarlo alla telecamera posteriore ④.

## DE

Führen Sie die Stiftbuchse des Kameraverlängerungskabels ⑤ durch das Loch in den Kofferraumdeckel.

Zur Verbindung mit der Rückfahrkamera ④ führen Sie das Kameraverlängerungskabel ⑤ gemäß Darstellung hindurch.

## NL

Leid de contrastekker van de cameraverlengkabel ⑤ doorheen de opening in het kofferdeksel.

Leid de cameraverlengkabel ⑤ er doorheen zoals afgebeeld, om hem te kunnen aansluiten op achteruitrijcamera ④.

## FR

Routez le connecteur femelle du câble d'extension de caméra ⑤ à travers le trou du couvercle de coffre.

Faites passer le câble d'extension de caméra ⑤ à travers, comme indiqué sur les illustrations, afin de le brancher à la caméra de recul ④.

## RU

Проведите удлинительный кабель камеры с гнездовым разъемом ⑤ через отверстие в крышке багажника.

Проложите удлинительный кабель камеры ⑤ так, как это показано на рисунке, и подсоедините его к камере заднего вида ④.

## ES

Lleve el conector hembra del cable de extensión de la cámara ⑤ a través del orificio existente en la tapa del maletero.

Pase el cable de extensión de la cámara ⑤ tal como se muestra, para conectarlo a la cámara trasera ④.

**EN** Preparation of Camera extension cable (Method B) (5-6)

**DE** Vorbereitung des Kameraverlängerungskabels (Methode B) (5-6)

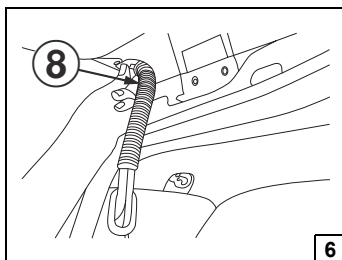
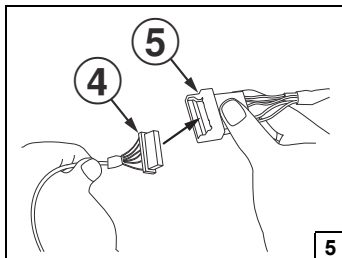
**FR** Préparation du câble d'extension de caméra (méthode B) (5-6)

**ES** Preparación del cable de extensión de la cámara (método B) (5-6)

**IT** Preparazione del cavo di prolunga della telecamera (metodo B) (5-6)

**NL** Voorbereiding van cameraverlengkabel (methode B) (5-6)

**RU** Подготовка удлинительного кабеля камеры (метод В) (5-6)



## EN

Connect the Rear view camera ④ with the female connector of the Camera extension cable ⑤.

Fix the optional rubber grommet ⑧ as shown.

## IT

Collegare la telecamera posteriore ④ al connettore femmina del cavo di prolunga della telecamera.

Fissare la guaina di gomma ⑧ opzionale come mostrato.

## DE

Verbinden Sie die Rückfahrkamera ④ mit der Stiftbuchse des Kameraverlängerungskabels ⑤.

Befestigen Sie die optionale Gummitülle ⑧ gemäß Darstellung.

## NL

Sluit de achteruitrijcamera ④ aan op de contrastekker van de cameraverlengkabel ⑤.

Plaats de optionele rubberen doorvoering ⑧ zoals afgebeeld.

## FR

Branchez la caméra de recul ④ au connecteur femelle du câble d'extension de caméra ⑤.

Fixez le passe-fils en caoutchouc ⑧ optionnel de la manière indiquée.

## RU

Подсоедините камеру заднего вида ④ с помощью гнездового разъема удлинительного кабеля камеры ⑤.

Закрепите дополнительную резиновую втулку ⑧, как показано на рисунке.

## ES

Conecte la cámara trasera ④ al conector hembra del cable de extensión de la cámara ⑤.

Fije el pasacables opcional de goma ⑧ tal como se muestra.

**EN** Preparation of Camera extension cable (Method B) (7-9)

**DE** Vorbereitung des Kameraverlängerungskabels (Methode B) (7-9)

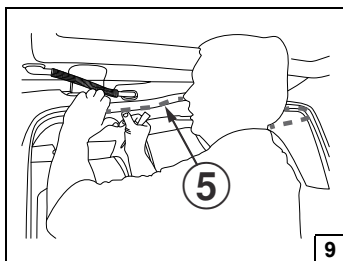
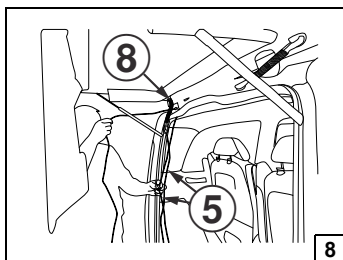
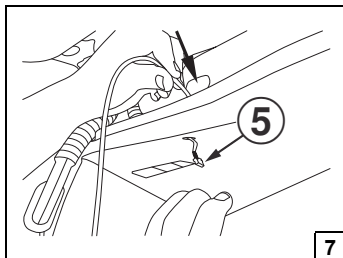
**FR** Préparation du câble d'extension de caméra (méthode B) (7-9)

**ES** Preparación del cable de extensión de la cámara (método B) (7-9)

**IT** Preparazione del cavo di prolunga della telecamera (metodo B) (7-9)

**NL** Voorbereiding van cameraverlengkabel (methode B) (7-9)

**RU** Подготовка удлинительного кабеля камеры (метод В) (7-9)



## EN

Route the male connector of the Camera extension cable ⑤ via the second hole through the vehicle interior and finally affix the rubber grommet ⑧ as shown.

## IT

Disporre il connettore maschio del cavo di prolunga ⑤ della telecamera nel secondo foro, farlo passare nell'abitacolo e, infine, fissare la guaina di gomma ⑧ come mostrato.

## DE

Führen Sie den Stiftstecker des Kamera-verlängerungskabels ⑤ durch das zweite Loch durch den Fahrzeuginnenraum und fixieren Sie die Gummitülle ⑧ schließlich gemäß Darstellung.

## NL

Leid de stekker van de cameraverlengkabel ⑤ via de tweede opening doorheen het interieur van het voertuig en maak ten slotte de rubberen doorvoering ⑧ vast zoals afgebeeld.

## FR

Routez le connecteur mâle du câble d'extension de caméra ⑤ à travers le second trou par l'intérieur du véhicule et mettez finalement en place le passe-fils en caoutchouc ⑧ de la manière indiquée.

## RU

Проведите удлинительный кабель камеры со штекерным разъемом ⑤, выходящий из второго отверстия, через салон автомобиля и закрепите резиновую втулку ⑧, как показано на рисунке.

## ES

Pase el conector macho del cable de extensión de la cámara ⑤ a través del segundo orificio al interior del vehículo y finalmente fije el pasacables de goma ⑧ tal como se muestra.

**EN** Installation of Rear view camera (23-24)

**DE** Einbau der Rückfahrkamera (23-24)

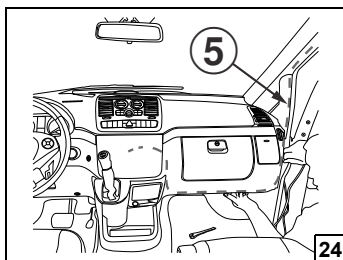
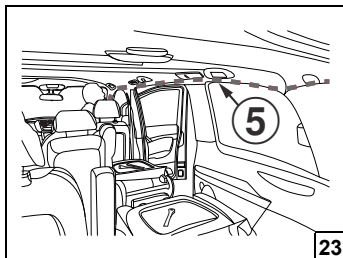
**FR** Installation de la caméra de recul (23-24)

**ES** Instalación de la cámara trasera (23-24)

**IT** Installazione della telecamera posteriore (23-24)

**NL** Installatie van achteruitrijcamera (23-24)

**RU** Установка камеры заднего вида (23-24)





**EN**

Route the Camera extension cable ⑤ through the vehicle interior.

**IT**

Far passare il cavo di prolunga ⑤ della telecamera nell'abitacolo.

**DE**

Führen Sie das Kameraverlängerungskabel ⑤ durch den Fahrzeuginnenraum.

**NL**

Leid de cameraverlengkabel ⑤ doorheen het interieur van het voertuig.

**FR**

Routez le câble d'extension de caméra ⑤ à l'intérieur du véhicule.

**RU**

Проложите удлинительный кабель камеры ⑤ по салону автомобиля.

**ES**

Pase el cable de extensión de la cámara ⑤ al interior del vehículo.

**EN** Installation of Rear view camera (25)

**DE** Einbau der Rückfahrkamera (25)

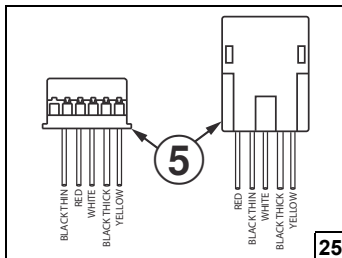
**FR** Installation de la caméra de recul (25)

**ES** Instalación de la cámara trasera (25)

**IT** Installazione della telecamera posteriore (25)

**NL** Installatie van achteruitrijcamera (25)

**RU** Установка камеры заднего вида (25)



## EN

When NOT USING the optional Mercedes-Benz rubber grommet (8):

Insert the pins back into the male connector as shown.

Please be advised that the pin assignment is different between male connector and female connector.

## IT

Se NON SI UTILIZZA la guaina di gomma (8) opzionale di Mercedes-Benz:

Reinserire i pin nel connettore maschio come mostrato.

Tenere presente che la disposizione dei pin varia a seconda del connettore maschio o femmina.

## DE

Wenn Sie die optionale Gummitülle (8) von Mercedes-Benz NICHT VERWENDEN:

Setzen Sie die Stifte gemäß Darstellung wieder in den Stiftstecker ein.

Hinweis: Der Stiftstecker und die Steckbuchse besitzen eine unterschiedliche Anschlussbelegung.

## NL

Wanneer u de optionele rubberen doorvoering (8) van Mercedes-Benz NIET GEBRUIKT:

Steek de pinnen terug in de stekker zoals afgebeeld.

Let op, de toewijzing van de pinnen is anders bij de stekker dan bij de contrastekker.

## FR

Si VOUS N'UTILISEZ PAS le passe-fils en caoutchouc Mercedes-Benz (8) optionnel :

Réinsérez les broches dans le connecteur mâle comme indiqué sur le dessin.

Veillez noter que la position des broches est différente pour les connecteurs mâles et femelles.

## RU

Если дополнительная резиновая втулка Mercedes-Benz (8) НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ:

Вставьте контакты проводов обратно в вилку как показано на иллюстрации.

Обратите внимание, разводка контактов на розетке и вилке отличается!

## ES

Si NO SE USA el pasacables opcional de goma de Mercedes-Benz (8):

Vuelva a colocar los pines en el conector macho como se muestra en la imagen.

Tenga en cuenta que la colocación de los pines es distinta en el conector macho y en el hembra.

**EN** Installation of Rear view camera (26)

**DE** Einbau der Rückfahrkamera (26)

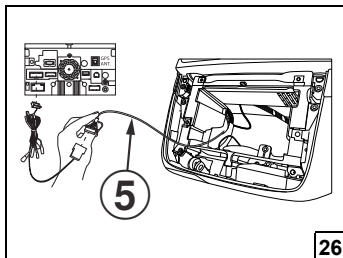
**FR** Installation de la caméra de recul (26)

**ES** Instalación de la cámara trasera (26)

**IT** Installazione della telecamera posteriore (26)

**NL** Installatie van achteruitrijcamera (26)

**RU** Установка камеры заднего вида (26)



## EN

Plug the male connector of the Camera extension cable ⑤ to the Camera harness of X800D-V.

## IT

Collegare il connettore maschio del cavo di prolunga ⑤ della telecamera al cablaggio della telecamera dell'unità X800D-V.

## DE

Schließen Sie den Stiftstecker des Kameraverlängerungskabels ⑤ am Kamerakabelbaum des X800D-V an.

## NL

Steek de stekker van de cameraverlengkabel ⑤ in het cameracontact van de X800D-V.

## FR

Branchez le connecteur mâle du câble d'extension de caméra ⑤ au faisceau de caméra du X800D-V.

## RU

Вставьте штекерный разъем удлинительного кабеля камеры ⑤ в жгут проводов камеры X800D-V.

## ES

Conecte el conector macho del cable de extensión de la cámara ⑤ al mazo de cables de la cámara de X800D-V.

**EN** Memo

**DE** Notizen

**FR** Mémo

**ES** Nota

**IT** Note

**NL** Notities

**RU** Для заметок





Designed by Alpine Electronics (Europe) GmbH  
Printed in Hungary

---

**ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.**  
1-7, Yukigaya-Otsukamachi, Ota-ku,  
Tokyo 145-0067, JAPAN  
Phone: 03-5499-4531

**ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.**  
19145 Gramercy Place, Torrance,  
California 90501, U.S.A.  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.**  
777 Supertest Road, Toronto,  
Ontario M3J 2M9, Canada  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.**  
161-165 Princes Highway, Hallam  
Victoria 3803, Australia  
Phone 03-8787-1200

**ALPINE ELECTRONICS GmbH**  
Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3, 80807 München, Germany  
Phone 089-32 42 640

**ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.**  
Alpine House  
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.  
Phone 0870-33 33 763

**ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.**  
(RCS PONTOISE B 338 101 280)  
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,  
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle  
Cedex, France  
Phone 01-48638989

**ALPINE ITALIA S.p.A.**  
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano  
Sul Naviglio (MI), Italy  
Phone 02-484781

**ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.**  
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32  
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain  
Phone 945-283588